

**Zmluva o dielo č. 31/2009/S/320  
CEZ: 239/2009-320-Z**

**uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov**

**Zmluvné strany**

**Objednávateľ:** Ministerstvo pôdohospodárstva SR

Sídlo Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
Zastúpený Ing. Vladimírom Chovanom, ministrom  
Kontaktná osoba Ing. Vladimíra Puškárová, riaditeľka kancelárie ministra  
Bankové spojenie Štátna pokladnica  
Číslo účtu 7000081105/8180  
IČO 00 156 621

ďalej ako „objednávateľ“

a

**Zhotoviteľ:** Slovenský rozhlas

Sídlo Mýtna 1, 817 55 Bratislava  
Zastúpený PhDr. Miloslava Zemková, generálna riaditeľka  
Bankové spojenie Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu 2624455221/1100  
IČO 00 167 355  
IČ DPH SK 2020295398  
DIČ 2020295398

zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., Odd.: Po, VI.č.: 28/B

ďalej ako „zhotoviteľ“

**Článok I.  
Predmet zmluvy**

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je príprava obsahu, úprava práv a povinností zmluvných strán, pri výrobe a odvysielaní programu „Farmárova nedeľa“ (ďalej len „program“) ktorý odvysiela Slovenský rozhlas v rámci programovej služby Rádio Regina, a to 1x týždenne vždy v nedeľu v čase od 15.00 hod. do 16.00 hod. podľa programovej štruktúry platnej v čase účinnosti tejto zmluvy. Obsah programu je zameraný na aktuálne riešené témy a otázky týkajúce sa problematiky sektoru objednávateľa, obsah programu upravuje tiež článok IV. tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli na celkovom počte odvysielaných programov 51 pri dĺžke jedného programu 55 minút v členení 60% hovorené slovo a 40% hudobná dramaturgia vrátane jedného programu s názvom „Farmárov rok“, v ktorom bude zhrnuté celoročné dianie v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka,



vychádzajúc z ostatných programov. Výroba programu zahŕňa komplexnú prípravu (dramaturgia), produkciu (zabezpečuje zhotoviteľ prostredníctvom svojich realizačných zložiek – redaktori, moderátori, hudobný dramaturg, zvukári, prenosoví technici, anketári atď.) a postprodukcii (výroba úvodných a záverečných zvučiek, zvukových predelov, archivácia programu a propagácia na webe zhotoviteľa).

- 1.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať a zabezpečiť predmet zmluvy podľa tohto článku bod 1.1. tejto zmluvy vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi za predmet tejto zmluvy podľa tohto článku bod 1.1. dohodnutú zmluvnú cenu podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy v zmysle podmienok tejto zmluvy.
- 1.4. Všetka dokumentácia – doklady, dokumenty, správy a návody budú vypracované v slovenskom jazyku. Všetky rokovania sa uskutočnia v slovenskom jazyku.
- 1.5. Predmet zmluvy sa napĺňa prostredníctvom tohto článku, čl. IV. tejto zmluvy.

## Článok II. Zmluvná cena

- 2.1. Zmluvná cena za výrobu a odvysielanie programov je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov. Považuje sa za cenu maximálne platnú počas doby trvania zmluvy.

Cena je uvedená v členení:

2.1.1. jednotková cena za program bez DPH .....	757,21 € /	22 811,71 Sk
2.1.1. cena bez DPH za 51 programov.....	38 617,81 € /	1 163 400,10 Sk
2.1.2. DPH .....	7 337,38 € /	221 045,90 Sk
<b>2.1.3. cena spolu s DPH .....</b>	<b>45 955,19 € /</b>	<b>1 384 446,05 SK</b>

slovom štyridsaťpäťtisíc deväťstopäťdesiatpäť eur devätnásť centov

\* konverzný kurz 30,1260.

- 2.2. V závislosti na zdroji financovania predmetu tejto zmluvy bude cena diela podľa bodu 2.1. tohto článku uhradená zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 bude uhradená pomerná čiastka €/Sk bez DPH, ktorej výška bude stanovená podľa čl. IV. 19 % sadzba DPH a zvyšná pomerná čiastka bude hradená zo štátneho rozpočtu.
- 2.3. Cena uvedená v bode 2.1. tejto zmluvy je konečná.
- 2.4. Ak sa pri vykonaní predmetu zmluvy objaví potreba činností nezahrnutých do rozpočtu, pokiaľ tieto činnosti neboli predvídateľné v čase uzatvorenia zmluvy (naviac služby), môže sa zvýšiť zmluvná cena na základe vzájomnej dohody. Naviac služby môžu byť vykonané výlučne na základe uzavretého dodatku k tejto zmluve.
- 2.5. Postup úpravy ceny diela bude nasledovný:
  - 2.5.1. každá zmena vyvolaná objednávatelom oproti pôvodnej cene bude prerokovaná a podpísaná oprávnenými zástupcami zhotoviteľa a v prípade potreby aj inými účastníkmi,
  - 2.5.2. v prípade súhlasu týchto účastníkov so zmenou, vypracuje objednávatel dodatok,
  - 2.5.3. dodatok k cenovej ponuke, odsúhlasený zo strany objednávatel'a i zhotoviteľa bude podkladom pre zmenu ceny podľa tejto zmluvy v znení dodatkov.

### **Článok III. Čas plnenia**

- 3.1. Zmluvné strany dohodli nasledovné termíny plnenia:
  - 3.1.1. začatie realizácie ..... 01. 01. 2010
  - 3.1.2. ukončenie realizácie ..... 31. 12. 2010
- 3.2. Zmluvné termíny uvedené v bode 3.1, v článku I bode 1.1 sú termíny najneskoršie prípustné a neprekročiteľné s výnimkou:
  - 3.2.1. vyššej moci ako napr. neočakávané prírodné a iné javy...etc,
  - 3.2.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objednávateľa,
  - 3.2.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov alebo zmenou vyvolanou Európsku komisiou, ak neboli vyvolané situáciou u objednávateľa.
- 3.3. Predĺžené lehoty plnenia, ktoré vzniknú z dôvodov uvedených v bode 3.2.1. a 3.2.3. sa predĺžia iba o lehotu počas ktorej zhotoviteľ preukázateľne nemohol pokračovať v prácach a podľa bodu 3.2.2. o lehotu, ktorá bola dohodnutá v dodatku k tejto zmluve.

### **Článok IV. Spôsob realizácie a výstupy**

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli na vytvorení ročného dramaturgického plánu vysielania s tým, že ročný dramaturgický plán sa bude mesačne tematicky a obsahovo upresňovať podľa aktuálnych tém z problematiky sektoru objednávateľa v rozsahu podľa čl. I. tejto zmluvy na kalendárny rok 2010. Podklady pre návrh ročného dramaturgického plánu predloží externý pracovník zhotoviteľa kontaktnej osobe objednávateľa. Dramaturgický plán kontaktná osoba objednávateľa prerokuje s riaditeľkou Centra publicistiky a následne predloží riaditeľovi sekcie programu Slovenského rozhlasu na schválenie. Ročný dramaturgický plán bude schválený do 31. 12. 2009.
- 4.2. Odvysielané programy v počte 50 a to 1x týždenne vždy v nedeľu v čase od 15.00 hod. do 16.00 hod v rámci programovej služby Rádio Regina a 1x program Farmárov rok odvysielaná podľa požiadaviek objednávateľa v mesiaci december 2010.
- 4.3. Každý odvysielaný program bude zaznamenaná na CD/DVD nosič a následne v origináli doručená objednávateľovi. Zhotoviteľ musí vyhotoviť z jedného odvysielaného programu mesačne fotodokumentáciu, v počte tri fotografie. Tieto fotografie budú súčasťou CD/DVD nosičov.
- 4.4. Pri tvorbe programu je potrebné klásť dôraz:
  - a) v každej programe „Farmárova nedeľa“ musí byť na začiatku a na konci programu odvysielané nasledujúce: „Odvysielané s podporou z Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka - Európa investujúca do vidieckych oblastí“,
  - b) vyjadrenie sa respondentov k Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013. V prípade, že sa daní respondenti zapájajú do tohto programu musia ho v danej reportáži (rozhovore) uviesť, v rámci akého opatrenia čerpajú prostriedky a s akým prínosom. Prícom sa zhotoviteľ zaväzuje viesť reportáž (rozhovor) tak, aby došlo k zdôrazneniu a priblíženiu predmetu podpory z Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013,
  - c) príspevky, rozhovory s hosťami, v ktorých ak je to vhodné a týka sa momentálna problematika Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 bol rozhovor zameraný aj na túto problematiku.

## Článok V. Platobné podmienky a fakturácia

- 5.1. Objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi žiadny preddavok.
- 5.2. Dielo sa bude uhrádzať podľa predložených faktúr, podľa skutočne vyrobených a odvysielaných programov.
- 5.3. Zhotoviteľ vystaví objednávateľovi za predmet fakturácie faktúru mesačne vždy najneskôr do 15 dní za predchádzajúci mesiac. Faktúra bude zaslaná v štyroch vyhotoveniach spolu s dodacím listom, potvrdením o odvysielaní potvrdené kontaktnou osobou objednávateľa a riaditeľkou Centra publicistiky Slovenského rozhlasu a riaditeľom sekcie programu Slovenského rozhlasu (štyri vyhotovenia) pri každej fakturácii.
- 5.4. Lehota splatnosti faktúry bude minimálne 90 dní odo dňa jej doručenia a potvrdenia zo strany objednávateľa.
- 5.5. Faktúry musia obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a budú predkladané v štyroch vyhotoveniach. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra zhotoviteľovi vrátená. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry po dobu kým mu nebola doručená nová opravená faktúra.
- 5.6. Zhotoviteľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH. Okrem toho musí obsahovať:
  - názov zákazky,
  - predmet úhrady,
  - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
  - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
  - čiastku k úhrade spolu,
  - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 90 dní).Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie **KONEČNÁ FAKTÚRA**.
- 5.7. Uznanie konečnej faktúry vylučuje dodatočné nároky objednávateľa okrem ustanovení tejto zmluvy.
- 5.8. Dodací list musí byť potvrdený oboma zmluvnými stranami (objednávateľ/zhotoviteľ) a musí obsahovať rozpis nákladových položiek vrátane jednotkových cien, množstva a celkových cien, samostatne DPH (keďže táto nie je oprávneným výdavkom z PRV SR 2007 – 2013), vyhotovenie v štyroch origináloch.
- 5.9. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude predmet zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy hradený zo zdrojov európskych Spoločenstiev a štátneho rozpočtu, z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 a zo štátneho rozpočtu (DPH).

## Článok VI. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 6.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať všetky právne vzťahy s tretími osobami, ktoré sa budú podieľať na zhotovení diela špecifikovaného v čl. I tejto zmluvy, najmä uzavretím príslušných autorských a iných zmlúv tak, aby tieto osoby nemohli uplatňovať voči objednávateľovi a tretej osobe žiadne nároky vyplývajúce im z osobnostných, autorských, priemyselných, či iných obdobných práv v súvislosti s riadnym plnením záväzkov zhotoviteľa podľa tejto zmluvy. Súčasťou tohto vysporiadania je najmä súhlas autorov s užívaním ich autorských diel a ich šírením (udelenie licencií a sublicencií), v rozsahu a za podmienok stanovených touto zmluvou.
- 6.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje že v prípade súdneho sporu, ktorý vyplýva z porušenia autorských práv a iných zmlúv tak, ako je to uvedené v bod 6.1, preberá plnú zodpovednosť za porušenie práv tretích osôb a uhradí všetky náklady spojené s takýmto sporom.
- 6.3 Zhotoviteľ je oprávnený neodvysielat' program, ak nastane taká okolnosť, ktorá je spôsobená neodvratiteľnou udalosťou, ktorá nemá pôvod v prevádzke alebo vlastnom konaní zhotoviteľa a ktorá nastala nezávisle od vôle zhotoviteľa a bráni jej v splnení jeho povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zhotoviteľ túto prekážku alebo jej následky bol spôsobilý, vzhľadom k jeho možnostiam, odvrátiť alebo prekonať a ďalej, že by v čase vzniku túto prekážku mohol predvídať. Ako náhradu poskytne náhradný vysielací čas, alebo bude fakturácia ponížená o predmetnú sumu podľa čl. III.
- 6.4 Zhotoviteľ je oprávnený neodvysielat' program v dohodnutom čase v prípade sviatkov, v prípade výnimočnej vysielacej štruktúry v zmysle z. č. 619/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov a v prípade zmeny programovej štruktúry. Ako náhradu poskytne náhradný vysielací čas, alebo bude fakturácia ponížená o predmetnú sumu podľa čl. III.
- 6.5 Zhotoviteľ je povinný, v prípade, že mu bude vopred známy dôvod neodvysielania programu, o tejto skutočnosti objednávateľa informovať bez zbytočného odkladu, a to písomnou formou s presným uvedením a vymedzením dôvodov neodvysielania programu.
- 6.6 Zhotoviteľ ručí za to, že predmet zmluvy v zmysle čl. I. tejto zmluvy má v dobe prevzatia zmluvne dohodnuté podmienky a zodpovedá požiadavkám objednávateľa.
- 6.7 Zhotoviteľ sa zaväzuje dodať požadované spracovanie úlohy v zmysle čl. I. tejto zmluvy v elektronickej forme (CD/DVD) podľa požiadaviek objednávateľa v slovenskom jazyku riadne a načas v zmysle ustanovení tejto zmluvy.
- 6.8 Ak objednávateľ prevezme predmet zmluvy podľa čl. I. tejto zmluvy, má právo na dodatočné bezplatné odstránenie chybných zistení v zmysle článku IV. bod 4.2. a 4.4., bez zbytočného odkladu. V ďalšom vysielaní programu je povinný odvysielat' opravu chybných údajov.
- 6.9 Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi potrebné údaje a podklady k zabezpečeniu vykonania diela.
- 6.10 Objednávateľ má právo vykonať u zhotoviteľa vecnú a finančnú kontrolu v súvislosti s realizáciou diela.
- 6.11 Zhotoviteľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu týkajúcemu sa predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. zmluvy tretími osobami a zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri realizácii tejto zmluvy.
- 6.12 Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách, okrem informácií, ktoré je potrebné zverejniť podľa zákona.
- 6.13 Zhotoviteľ sa zaväzuje umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať u seba kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z operácií technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.

- 6.14 Všetka dokumentácia súvisiaca s predmetom tejto zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie, pod ktorou bude napísané „spolufinancované ES“ a označením „Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka: Európa investujúca do vidieckych oblastí“ a názvom programu „Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013“. Náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI). Zároveň bude označená aj podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI) a logom Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, ktoré objednávateľ dodá zhotoviteľovi.
- 6.15 Zhotoviteľ zabezpečí a predloží objednávateľovi odpočet plnenia predmetu zmluvy, spolu so štatistickými údajmi sledovanosti predmetu zmluvy, a to priebežne za každý štvrtrok do 15.4., 15.7., 15.10. 2010 a záverečné celkové vyhodnotenie roka 2010 do 15. 1. 2011.

## **Článok VII. Zmluvné pokuty a úrok z omeškania**

- 7.1. Pri nedodržaní každého stanoveného termínu uvedeného v čl. IV. bod 4.2 a tejto zmluvy zo strany zhotoviteľa v zmysle podmienok fakturácie podľa čl. V. bod 5.3. tejto zmluvy je objednávateľ oprávnený účtovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,04 % z ceny predmetnej časti predmetu tejto zmluvy podľa čl. I. bod 1.1. tejto zmluvy za každý deň omeškania, toto neplatí ak sa bude postupovať v súlade s čl. 6.3., 6.4. a 6.5. tejto zmluvy.
- 7.2. Pri nedodržaní splatnosti faktúry je zhotoviteľ oprávnený požadovať úrok z omeškania vo výške 0,02% za každý deň omeškania.
- 7.3. V prípade neplnenia čl. VI. bod 6.7. tejto zmluvy má objednávateľ právo uložiť zhotoviteľovi jednorazovú zmluvnú pokutu vo výške 10% z príslušnej časti predmetu zmluvy v zmysle čl. I. fakturovanej podľa čl. V. tejto zmluvy.

## **Článok VIII. Riešenie sporov**

- 8.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiadava jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 8.2. Spory zmluvných strán neopravňujú zhotoviteľa zastaviť plnenie predmetu zmluvy podľa čl. I. zmluvy a objednávateľa zaplatiť cenu podľa čl. II. bod 2.1. tejto zmluvy.
- 8.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

## **Článok IX. Odstúpenie od zmluvy**

- 9.1. Od zmluvy možno odstúpiť v zmysle § 344 Obchodného zákonníka. Zhotoviteľovi prináleží náhrada iba za skutočne vykonané dielo, resp. jeho časť.
- 9.2. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.
- 9.3. Objávateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho písomného doručenia druhej zmluvnej strane.

9.4. Zhotoviteľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým zhotoviteľovi znemožní vykonávanie služby. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho písomného doručenia druhej zmluvnej strane.


#### Článok X. Záverečné ustanovenia

- 10.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými právnymi predpismi SR ako i príslušnými nariadeniami ES.
- 10.2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky budú očíslované podľa poradia.
- 10.3. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v lehote do 15 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane.
- 10.4. Táto zmluva je vypracovaná v šiestich vyhotoveniach, z ktorých dve obdrží zhotoviteľ a štyri objednávateľ.
- 10.5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. V prípade oddeleného podpisovania zmluvy, je dňom platnosti posledný z dátumov jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 10.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa 28 DEC. 2009



Ing. Vladimír Chovan  
minister pôdohospodárstva SR

  
PhDr. Miloslava Zemková  
generálna riaditeľka  
Slovenského rozhlasu